

## سوالات متداول در مورد مهاجرت

ما می‌دانیم که بسیاری از دانش‌آموزان و خانواده‌های ما با سوالات، نگرانی‌ها و ترس‌های شدید شخصی در مورد وضعیت ملی مهاجرت دست و پنجه نرم می‌کنند. مأموریت ما – و تعهد ما طبق قانون – این است که اطمینان حاصل کنیم مکاتب ما فضاهای امنی برای یادگیری هستند، جایی که تمام دانش‌آموزان – صرف نظر از وضعیت مهاجرتی، نژاد، قومیت، مذهب، ناتوانی، ملیت، جنسیت، هویت جنسیتی یا هر طبقه‌بندی محافظت‌شده دیگری – مورد احترام قرار گیرند و به آموزش باکیفیت دسترسی داشته باشند.

امیدواریم که موارد زیر به برخی از پرتکرارترین سوالات در مورد مهاجرت، تبعیض و آزار و اذیت پاسخ دهد.

### وضعیت مهاجرتی من یا فرزندم چه تأثیری بر تحصیل طفلم دارد؟

هیچ! تمامی کودکان در **United States** حق قانونی دسترسی برابر به آموزش رایگان دولتی دارند، صرف نظر از وضعیت مهاجرتی والدین آن‌ها یا خودشان. وضعیت مهاجرتی هیچ تأثیری بر شایستگی کودک برای استفاده از اتوبوس مکتب، دریافت نهار رایگان یا با قیمت کاهش‌یافته، دریافت خدمات زبان انگلیسی یا دریافت خدمات آموزش ویژه ندارد. ناحیه مکتب **Salt Lake City** به طور قانونی موظف و مفتخر است که تمام دانش‌آموزان را آموزش دهد.

### آیا ناحیه وضعیت مهاجرتی کودک/والدین را در زمان ثبت‌نام می‌پرسد؟

خیر؛ ما این معلومات را در سوال را برای حمل و نقل، نهار رایگان/با قیمت کاهش‌یافته، برنامه‌های تحصیلی، فعالیت‌های فوق‌برنامه و سایر خدمات نمی‌پرسیم. ناحیه موظف است که دانش‌آموزان را صرف‌نظر از وضعیت مهاجرتی خود یا والدینشان و بدون تبعیض بر اساس نژاد، رنگ پوست، ملیت یا هر طبقه‌بندی محافظت‌شده دیگری ثبت‌نام کند.

### آیا در صورتی که وضعیت مهاجرتی من غیرمستند باشد، می‌توانم از مکتب طفلم بازدید کنم؟

بله، شما همیشه می‌توانید به مکتب تشریف بیاورید. به منظور ایمنی تمامی دانش‌آموزان، از تمامی بازدیدکنندگان، از جمله والدین و سرپرستان، خواسته می‌شود که کارت شناسایی با عکس ارائه دهند.

### آیا ناحیه وضعیت مهاجرتی دانش‌آموزان ما را با مقامات مهاجرت فدرال به اشتراک می‌گذارد؟

خیر. همانطور که در بالا ذکر شد، ما وضعیت مهاجرتی دانش‌آموزان را برای ثبت‌نام یا اهداف آموزشی درخواست نمی‌کنیم. بنابراین، ناحیه چنین معلوماتی ندارد که به مقامات مهاجرت فدرال ارائه دهد.

اگر یکی از کارکنان به طور تصادفی از وضعیت مهاجرتی یک دانش‌آموز آگاه شود، آن معلومات توسط ناحیه نگهداری نمی‌شود و کارکنان باید تمامی معلومات خصوصی دانش‌آموزان را محرمانه نگه دارند.

### آیا مقامات مهاجرت فدرال می‌توانند وارد مکاتب ناحیه شوند؟

پالیسی مقامات مهاجرت فدرال اقدامات اجرایی را در «مکان‌های حساس» از جمله مکاتب، شفاخانه‌ها و مؤسسات مذهبی محدود می‌کند. این پالیسی در زمان نگارش این متن همچنان معتبر است. همچنین، مقامات مهاجرت فدرال تنها در شرایط استثنائی، مانند مسائل فوری ایمنی عمومی، یا زمانی که حکم جستجوی معتبر، احضاریه یا دستور دادگاه وجود داشته باشد، می‌توانند وارد مکاتب شوند.

## آیا سوابق تحصیلی دانش‌آموز من می‌تواند به مقامات مهاجرت فدرال ارائه شود؟

قانون حقوق و حریم خصوصی تحصیلی خانواده ("FERPA") از ناحیه می‌خواهد که سوابق تحصیلی دانش‌آموزان را مگر در شرایط محدود بدون اجازه قبلی والدین فاش نکند. قانون FERPA هیچ معافیت خاصی ندارد که ناحیه را ملزم کند بدون اجازه قبلی والدین، سوابق تحصیلی دانش‌آموزان را به مقامات مهاجرت فدرال ارائه دهد. طبق قانون FERPA، ناحیه ممکن است مجبور باشد معلومات محرمانه دانش‌آموزان را در پاسخ به یک احضاریه معتبر ارائه دهد. با این حال، طبق قانون FERPA، ناحیه موظف است تلاش معقولی برای اطلاع‌رسانی به والدین در مورد احضاریه قبل از ارائه هرگونه معلومات انجام دهد تا والدین بتوانند اعتراض کنند یا از احضاریه درخواست حمایت کنند.

## آیا ناحیه می‌تواند - و موظف است - «معلومات دلیل‌نامه» دانش‌آموز من را به مقامات مهاجرت فدرال ارائه دهد؟

طبق قانون FERPA، ناحیه برخی از دسته‌بندی‌های معلومات را به عنوان «معلومات دلیل‌نامه» تعیین کرده است که ممکن است بدون اجازه قبلی والدین منتشر شوند. معلومات دلیل‌نامه شامل معلوماتی مانند نام‌های دانش‌آموز و خانواده، معلومات تماس و عکس‌ها می‌باشد. با این حال، FERPA از ناحیه نمی‌خواهد که این معلومات را منتشر کند، بلکه فقط می‌گوید که ناحیه توانایی انجام این کار را دارد. یکی از حقوق مهمی که والدین دارند این است که می‌توانند از قرار گرفتن هرگونه معلومات طفلشان در دسته «معلومات دلیل‌نامه» خودداری کنند. اگر والدین می‌خواهند از اشتراک‌گذاری معلومات دلیل‌نامه طفلشان خودداری کنند باید در مدت 20 روز پس از ثبت‌نام به مدیر مکتب فرزندشان اطلاع دهند.

ناحیه چه اقداماتی انجام می‌دهد تا از تبعیض یا آزار و اذیت یک دانش‌آموز یا خانواده‌ای به دلیل نژاد، قومیت، مذهب، گرایش جنسی، ملیت یا هر دسته‌بندی محافظت‌شده دیگری جلوگیری کند؟

ناحیه به شدت به تضمین برابری و فراهم آوردن محیط‌های یادگیری امن برای همه دانش‌آموزان معتقد است. ما در رعایت پالیسی‌های خود که از تبعیض یا آزار و اذیت دانش‌آموزان، خانواده‌ها یا کارکنان را بر اساس نژاد، رنگ، ملیت، هویت جنسیتی، معلولیت، مذهب، سن، جنسیت، معلومات ژنتیکی، بارداری یا گرایش جنسی جلوگیری می‌کند، به شدت جدی هستیم.

## اگر طفل من احساس کند که مورد تبعیض یا آزار و اذیت قرار گرفته است، چه کار کنم؟

لطفاً بلافاصله رفتار را به معلم یا رهبر مکتب «مدیر یا معاون مدیر» راپور دهید تا ببینید آیا می‌توان آن را حل کرد. اگر شما یا دانش‌آموزتان راحت نیستید که شخصاً در مکتب به کسی راپور دهید، می‌توانید با هماهنگ‌کننده انطباق و تحقیقات ناحیه، خانم Tina Hatch، از طریق نمبر 801.578.8388 یا ایمیل [tina.hatch@slcschools.org](mailto:tina.hatch@slcschools.org) تماس بگیرید.

ما این شکایات را بسیار جدی می‌گیریم و از خانواده‌ها، دانش‌آموزان و کارکنان خود می‌خواهیم تا نگرانی‌های خود را با ما در میان بگذارند تا بتوانیم اطمینان حاصل کنیم که مکاتب ما همچنان مکان‌های امنی برای یادگیری باقی بمانند.

## اگر من دریافت‌کننده DACA باشم، چه اتفاقی می‌شود؟

دستور اقدام معلق برای کودکان مهاجر (DACA) بر اساس دستوری از سوی رئیس‌جمهور صادر شده است و هدف آن حمایت از جوانان مهاجری است که معیارهای خاصی دارند و آنها را از اخراج از کشور محافظت می‌کند. رئیس‌جمهور جدید می‌تواند تصمیم بگیرد که این دستور را لغو کند. اگر شما دریافت‌کننده DACA هستید، توصیه می‌شود که هم‌اکنون با یک وکیل مهاجرت تماس بگیرید تا بررسی کنید که آیا روش‌های دیگری برای تغییر وضعیت مهاجرتی شما وجود دارد. اگرچه در حال حاضر نمی‌دانیم مقامات فدرال چه رویکردی در قبال DACA خواهند داشت، مهم است که بدانید برای حفظ واجد شرایط بودن برای DACA طبق الزامات فعلی، دریافت‌کنندگان باید همچنان برخی معیارها مانند حضور در مکتب یا اتمام لیسه را رعایت کنند.

اگر والدین یا سرپرستان نگران بازداشت شدن خود در حالی که طفلشان در مکتب است باشند باید چه اقداماتی انجام دهند؟

مهم است که والدین فورم‌های مکتب را به‌روزرسانی کنند تا افرادی که مجاز به بردن طفلشان از مکتب هستند شناسایی شوند، معلومات تماس اضطراری آن‌ها و هرگونه سوابق پزشکی و/یا اعطای مجوزهای مربوط به دانش‌آموز باید ذکر شود. والدین می‌توانند این معلومات را هم در مکتب طفل خود و هم در پورتال والدین PowerSchool به‌روزرسانی کنند. در صورت بازداشت هر یک از والدین در ساعات مکتب، ناحیه تیم‌های بحران و پاسخ اضطراری خود را برای حمایت از دانش‌آموزان به کار خواهد گرفت.

اگر بخواهم از حقوق مهاجرتی خود مطلع شوم، چه کار باید بکنم؟

پرسنل ناحیه نمی‌توانند در مورد مسائل خاص مهاجرتی مشاوره قانونی ارائه دهند. از نظر ناحیه وکلای مهاجرت مجاز می‌توانند دقیق‌ترین مشاوره را در مورد مسائل مهاجرتی به شما ارائه دهند. برای حفاظت از خود، لطفاً از مشاوره‌های دفاتر اسناد رسمی یا افرادی که وکیل مهاجرت مجاز نیستند، خودداری کنید. فهرستی از منابع حقوقی و گروه‌های حمایت‌گر در دسترس در <https://www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory/search?state=UT> قابل مشاهده است. همچنین، یک فهرست از وکلای مهاجرت توسط انجمن وکلای مهاجرت ایالات متحده (American Immigration Lawyers Association) تهیه شده است و در <http://www.aialawyer.org/> قابل دسترسی است.

چه خدماتی برای خانواده‌هایی که انگلیسی صحبت نمی‌کنند یا در حال یادگیری انگلیسی هستند دارید؟

ناحیه مترجمان و مفسران کاربلدی در بیش از 68 لسان مختلف را در اختیار دارد. ما می‌توانیم از طریق استفاده از مترجمان حضوری یا خدمات تلفونی، پشتیبانی مستقیم به خانواده‌ها و مکاتب ارائه دهیم. خدمات ترجمان و تفسیر را می‌توان با تماس با 801-578-8378 یا ارسال ایمیل به [bob.muench@slcschools.org](mailto:bob.muench@slcschools.org) درخواست کرد. علاوه بر این، ناحیه منابعی را برای راهنمایی خانواده‌ها در طول تجربه مکتب جدید، کارگاه‌های آموزشی برای والدین پناهندگان و بسیاری از خدمات دیگر در همکاری با بخش برابری آموزشی و مراکز یادگیری جامعه ارائه می‌دهد.

دانش‌آموز من مدارک ندارد و دوست دارد که به پوهنتون برود. آیا فرصت‌ها و منابعی در دسترس او قرار می‌گیرد؟

بلی! مخزن منابع برای محصلین بدون مدرک (Repository of Resources for Undocumented Students) مکان بسیار مناسبی برای شروع شناسایی پالیسی پذیرش، منابع کمک‌هزینه تحصیلی و سایر سازمان‌های پشتیبانی موجود در Utah (و سایر ایالات) است. این منبع را می‌توان ذریعه <https://secure-media.collegeboard.org/digitalServices/pdf/professionals/repository-of-resources-for-undocumented-students.pdf> دسترسی پیدا کرد.